



000172414

(9021 aaf)

Reseñas

AA.VV. *Misioneros en la Araucanía. 1600-1900*. Ediciones Universidad de la Frontera, Temuco, 1988, 385 págs. 21x15,50 cms.

La Revista Católica inició hace tres años una serie de artículos para difundir algunas ideas en torno a la celebración del Quinto Centenario de la llegada del Evangelio a nuestro continente. Después siguieron su ejemplo varias revistas más. Ahora se suma a esta iniciativa la Universidad de la Frontera con esta publicación, digna de elogio y de felicitaciones. Ella abre los horizontes a nuestra historiografía, casi siempre circunscrita a los acontecimientos y hombres de la capital. Parece que las regiones despiertan y se aprestan a dejar oír su voz y hacer acto de presencia. Ojalá no se detenga el primer impulso.

Pero esta obra ofrece otro mérito que merece destacarse. Laicos se interesan por asuntos religiosos y se aventuran a penetrar en los conventos para descubrir un veneno inagotable de sorpresas. Esta vez han sido las misiones y los misioneros jesuitas y franciscanos actuando en la Araucanía los objetos de investigación y estudio. La obra de los primeros ha sido difundida. La de los segundos es casi desconocida. Las obras de Roberto Lagos, de Luis Olivares y de Albert Naggler han tenido escasa difusión. Sin embargo, los franciscanos fueron, junto a los mercedarios, los primeros misioneros que trabajaron en las zonas sureñas de nuestro país.

Esta obra contiene tres estudios y tres documentos relacionados con las misiones franciscanas y capuchinas en la Araucanía. El valor de estos documentos es indiscutible. Constituyen una ayuda enorme para quienes se interesan por el tema y se dedican a investigar. El primero de ellos es la Relación del viaje y misión a los pehuenches de fray Pedro Angel Espíñeira en 1768. La transcripción utilizada para la versión que se ofrece al lector corresponde a la pieza n. 1 del Vol. 2096 del Archivo Nacional de Santiago, Real Audiencia. Se publica sin ninguna nota aclaratoria. El segundo es la séptima parte del "Chiliduga o Tratado de la lengua chilena". Como aclara el historiador benedictino, Mauro Matthei, se trata de un diario de viaje que interesa, no solamente por los múltiples datos de carácter geográfico, etnológico e histórico que proporciona, sino también por la riqueza humana de su autor. Este es el jesuita Bernardo Haverstadt, quien relata la misión ambulante que realizó en 1751 y 1752 en las regiones de Malleco y Neuquén. La traducción que ofrece Mauro Matthei está realizada del texto latino aunque consideró la versión alemana de Christoph Gottlieb von Mur y la traducción castellana de Rolf Hofmann, profesor de la Universidad de la Frontera. Numerosas notas aclaran el texto.

El tercero de los documentos es la Relación histórica de las misiones capuchinas en la Araucanía, Chile, recopiladas y manuscritas en italiano por el padre Fortunato de Drena, misionero capuchino, el año de 1892. La traducción y notas son del capuchino Sergio Uribe Gutiérrez.

Las fuentes documentales abarcan distintos períodos históricos y diversos escenarios geográficos. Las misiones realizadas en diferentes circunstancias políticas, sociales y económicas son ilustrativas. Tienen los relatos el sello de sus autores y el sabor de su tiempo.

Indudablemente estas fuentes han sido aprovechadas en los tres estudios. El primero es de Jorge Pinto Rodríguez. En él se trata de comparar dos estilos de misión: la de los jesuitas y la de los franciscanos. El autor destaca los condicionantes creados a las misiones en zonas fronterizas. Aprovecha los trabajos que diversos autores, como Sergio Villalobos y otros, han realizado sobre la zona de la Frontera. Jorge Pinto señala en la presentación de la obra que su estudio se enmarca en una serie de investigaciones sobre aspectos de la vida en la Frontera.

Anunciado en *Historia de la Iglesia en Chile*
Vol. 6. Stgo. 1988.

Misioneros en la Araucanía, 1600-1900 [artículo] Marciano Barrios Valdés.

Libros y documentos

AUTORÍA

Barrios Valdés, Marciano

FECHA DE PUBLICACIÓN

1988

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Misioneros en la Araucanía, 1600-1900 [artículo] Marciano Barrios Valdés.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile